

[Texte]

this area. We have been hit hard by dropping prices for grains and this has been compounded by other problems such as poor harvesting conditions, which have resulted in great losses for the past two years.

In this difficult period in the agriculture industries, growers are attempting to reduce costs to balance reduced revenues. In Alberta many farmers are getting involved in the Alberta Farm Credit Stability Program. In order to benefit from this program farmers are refinancing loans to reduce interest costs. The pay-out penalties incurred when refinancing often reduces any initial gain in cashflow to zero.

Many farmers in Alberta are refinancing FCC loans. This organization feels that when loans are being refinanced between government agencies pay-out penalties should be waived. Both levels of government are and should be concerned about the financial health of the agricultural industry. When the provincial government brings out a program to aid the agricultural sector, we feel it makes good sense for the federal agencies to modify its programs and policies so that the full benefit of the programs go to the agricultural industry.

The Alberta Soft Wheat Growers strongly urges the FCC to waive its pay-out penalties for all farmers who are taking advantage of the Alberta Farm Credit Stability Program. I thank you, Mr. Chairman, for our statement.

• 1550

**The Chairman:** Thank you. For the benefit of the witnesses, perhaps I could explain that when we do have briefs in advance of the presentation we do try to translate them for the benefit of both language groups. Therefore, it is understandable why there is some difficulty, particularly with technical terms, in the second language.

In view of your Alberta origin, perhaps to begin with I might go to the vice-chairman, Mr. Malone, who I think resides in a similar part of Alberta to some of you. Mr. Malone.

**Mr. Malone:** Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express my pleasure that our witnesses are here and welcome their very thoughtful brief.

I want to start at the concluding comment, the Farm Credit Corporation comment, and to ask whether or not I am misunderstanding the issue. I am concerned, as you are. I think the problem is serious with regard to the fact that Farm Credit Corporation is not able to dovetail in on the provincial write-down of interest rates. I think it is a very serious situation inasmuch as within that province there exists the potential for Farm Credit Corporation to be left only with the weaker files rather than those that give the corporation essential financial viability in its operation.

From the reading of your brief, I get the impression that you are of the view that there is a federal mechanism we can apply that will resolve the issue. My understanding of it is that the

[Traduction]

maints agriculteurs de la région. Nous avons été durement touchés par la chute des cours céréaliers et cette difficulté a encore été aggravée par les mauvaises récoltes, si bien que nous avons essuyé de grosses pertes durant les deux dernières années.

En cette période de crise agricole, les producteurs cherchent à réduire leurs frais, face à la baisse de leurs recettes. En Alberta, maints cultivateurs font appel aujourd'hui à l'*Alberta Farm Credit Stability Program*. Pour en bénéficier, ils refinancent leurs prêts de manière à réduire leurs frais financiers. La pénalité pour remboursement anticipé qu'ils sont contraints de payer, réduit souvent à néant leur gain initial.

Un grand nombre d'agriculteurs de l'Alberta refinancent les prêts que la SECC leur a consentis. Nous estimons que, lorsque des prêts sont transférés d'un organisme gouvernemental à un autre, il ne devrait pas y avoir de pénalités. Les deux niveaux de gouvernements s'inquiètent, comme il se doit, de la santé financière des agriculteurs. Lorsque le gouvernement provincial met en place un programme pour leur venir en aide, nous pensons qu'il ne serait que raisonnable que les organismes fédéraux modifient leur programmes et leur politique afin que les agriculteurs puissent en bénéficier pleinement.

L'*Alberta Soft Wheat Growers Association* exhorte la SECC à renoncer à ces pénalités de remboursement anticipé dans le cas des agriculteurs qui font appel aux facilités de l'*Alberta Farm Credit Stability Program*. Je vous remercie, monsieur le président, de votre attention.

**Le président:** Je vous remercie. Je devrais peut-être expliquer aux témoins que, lorsque nous recevons les mémoires à l'avance, nous essayons de les faire traduire pour que tous les députés, quelle que soit leur langue, puissent en prendre connaissance. Vous comprendrez donc pourquoi il y a pu y avoir quelques difficultés, particulièrement sur le plan de termes techniques, dans la deuxième langue.

Étant donné que vous venez de l'Alberta, je commencerais peut-être par donner la parole au vice-président, M. Malone, qui habite, je crois, dans la même région de l'Alberta que certains d'entre vous. Monsieur Malone.

**M. Malone:** Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à exprimer mon plaisir d'accueillir nos témoins ici et les remercier de ce mémoire très pondéré.

Je commencerais par la fin, la Société de crédit agricole, pour déterminer s'il n'y a pas un malentendu de ma part. Je m'inquiète de la situation tout autant que vous. Je pense que c'est un problème grave si la Société de crédit agricole ne peut adapter son programme au programme provincial de réduction des taux d'intérêt. Il existe en effet le risque que la SCC ne conserve que les dossiers les plus vulnérables, perdant toutes créances qui lui assurent l'indispensable viabilité financière.

En lisant votre mémoire, j'ai retiré l'impression que vous considérez qu'il existe un mécanisme fédéral que nous pourrions mettre en oeuvre pour résoudre ce problème. Or, il